

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 28, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 28 AOÛT 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 35 — August 28, 2004

Government House	2302
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2303
Commissions	2310
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2321
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2333

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 35 — Le 28 août 2004

Résidence du Gouverneur général	2302
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	2303
Commissions	2310
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2321
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2334

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Austria
 Decoration of Honour in Gold
 to Mr. John Klassen
 Decoration of Honour in Silver
 to Mr. Kurt Tutter

From the Government of France
 Commander of the Order of Arts and Letters
 to Mr. Georges-Henry Denys Arcand
 Officer of the Order of Arts and Letters
 to Mr. Louis-Auguste Guillemette
 Ms. Marie Laberge

Knight of the Order of Arts and Letters
 to Ms. Christine Dumitriu Van Saanen
 Mr. Yvon Fontaine
 Mr. Antonio Landry
 Mr. Louis Le Bouthillier
 Mr. Daniel Louis
 Mr. Brian Murphy
 Ms. Denise Robert
 Mr. James Thériault

Officer of the Order of Agricultural Merit
 to Mr. Champlain Charest
 Mr. Jules François Roiseux

From the Government of Hungary
 Officer's Cross of the Order of Merit
 to Mr. William Béla Aykler

From the Government of the Kingdom of the Netherlands
 Commander in the Order of Orange-Nassau
 to Mr. T. Bradbrocket Smith
 Knight in the Order of Orange-Nassau
 to Mr. Christiaan Petrus Bernadus Kruter

From the Government of the U.S.A.
 The Meritorious Service Medal
 to WO J. Roch Guertin
 Capt Mathias O. Luecke
 WO Denis J. Mailloux

MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY
Acting Deputy Secretary

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de l'Autriche
 Décoration d'Honneur en or
 à M. John Klassen
 Décoration d'Honneur en argent
 à M. Kurt Tutter

Du Gouvernement de la France
 Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres
 à M. Georges-Henry Denys Arcand
 Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres
 à M. Louis-Auguste Guillemette
 M^{me} Marie Laberge

Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres
 à M^{me} Christine Dumitriu Van Saanen
 M. Yvon Fontaine
 M. Antonio Landry
 M. Louis Le Bouthillier
 M. Daniel Louis
 M. Brian Murphy
 M^{me} Denise Robert
 M. James Thériault

Officier de l'Ordre du Mérite agricole
 à M. Champlain Charest
 M. Jules François Roiseux

Du Gouvernement de la Hongrie
 Croix d'Officier de l'Ordre du Mérite
 à M. William Béla Aykler

Du Gouvernement des Pays-Bas
 Commandeur de l'Ordre Orange-Nassau
 à M. T. Bradbrocket Smith
 Chevalier de l'Ordre Orange-Nassau
 à M. Christiaan Petrus Bernadus Kruter

Du Gouvernement des États-Unis
 La Médaille du Service Méritoire
 aux Adj J. Roch Guertin
 Capt Mathias O. Luecke
 Adj Denis J. Mailloux

Le sous-secrétaire par intérim
 MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY

[35-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03352 are amended as follows:

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or end dumping.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading and ocean disposal will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be displayed at the loading site and carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

11.7. Deleted.

M. NASSICHUK
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[35-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-003-04 — Consultation on “Recommendations from Radio Amateurs of Canada Inc. to Industry Canada Concerning Morse Code and Related Matters”

The purpose of this notice is to solicit public comments on the above-noted proposal that, if adopted, may result in modifications to the regulatory framework for the amateur service in Canada, for example, to Radiocommunication Information Circular 2, *Standards for the Operation of Radio Stations in the Amateur Radio Service* (RIC-2), the standard that relates to this service.

Introduction

In accordance with the *Radiocommunication Regulations*, made pursuant to the *Radiocommunication Act*, the Amateur Radio Service is “... a radiocommunication service in which radio apparatus are used for the purpose of self-training, intercommunication or technical investigation by individuals who are interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest.”

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03352 sont modifiées comme suit :

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser le bureau émetteur avant toute activité de chargement ou d'immersion selon les dates de chargement et d'immersion prévues.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Une copie du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver aux lieux de chargement et à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7. Retiré.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
M. NASSICHUK

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-003-04 — Consultation sur les « Recommandations de Radio Amateurs du Canada inc. à Industrie Canada concernant le code Morse et autres sujets connexes »

Le présent avis vise à inviter le public à faire des commentaires sur la proposition citée en rubrique. Si cette proposition est adoptée, elle pourrait entraîner des modifications au cadre de réglementation régissant le service de radioamateur au Canada et, en particulier, à la Circulaire 2, *Normes sur l'exploitation des stations radio autorisées dans le service de radioamateur* (CIR-2), qui est la norme régissant le service de radioamateur au Canada.

Introduction

Conformément au *Règlement sur la radiocommunication*, pris en application de la *Loi sur la radiocommunication*, le service de radioamateur est un « Service de radiocommunication qui a pour objet l'utilisation d'appareils radio pour la formation personnelle, l'intercommunication ou les recherches techniques par des individus qui s'intéressent à la radiotechnique uniquement à des fins personnelles et sans but lucratif ».

Amateur radio operators enjoy communicating domestically and worldwide with other amateur radio operators. They experiment with various radio modulation techniques ranging from elementary modes involving the on-off transmission of continuous wave (CW) radio emissions using the international Morse code, to more complex emissions such as slow scan television and packet radio communication techniques. The amateur radio service is, by virtue of the potential for global propagation of amateur signals in high frequency (HF) bands, an international service, and is governed internationally by regulations of the International Telecommunication Union (ITU), of which Canada is a signatory nation.

Historically, the ITU regulations required all amateur radio operators to be familiar with the international Morse code in order to use frequencies below 30 MHz.

At the World Radiocommunication Conference in 2003 (WRC-2003), the member administrations of the ITU made the decision to remove from the *International Radio Regulations* the mandatory requirement for proficiency in Morse code as a qualification for the Amateur Service, but left the continuation of Morse code proficiency requirements to the discretion of individual administrations. Since WRC-2003, led by Switzerland on July 5, 2003, more than 20 administrations have removed the Morse code qualification requirement for access to the HF amateur bands below 30 MHz.

Over the years, officials of the Department have worked with amateur radio operators and their organizations to foster the development of the service. As part of this effort, the Department consults with the amateur community through regular meetings with Radio Amateurs of Canada Inc. (RAC), the national association representing Canadian amateurs.

In July and August 2003, to form a basis for a recommendation to Industry Canada, RAC conducted a survey via the Internet of Canadian radio amateurs to ascertain their wishes concerning the deletion or retention of the Morse code qualification. More than 1 400 valid responses, a statistically significant sample of the approximately 51 500 Canadian amateur community, were received. Of the respondents, 66 percent recommended deletion of the mandatory Morse code requirement. At the same time, RAC Directors conducted surveys of their constituents, and these results were also taken into account in preparing their proposal. In addition to recommending the deletion of the Morse code requirement, the proponents also recommended other changes, such as increasing the pass mark for the Basic qualification. Many of the recommendations are included as related matters in the proposal.

In October 2003, RAC presented the proposal, as a draft, to the Canadian Amateur Radio Advisory Board (CARAB) meeting, and in July of 2004, this proposal was formally presented to Industry Canada.

Interested parties should submit their comments on the issues raised in the RAC proposal no later than 60 days from the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or

Les radioamateurs aiment communiquer avec d'autres radioamateurs au pays et partout dans le monde. Ils utilisent diverses techniques de manipulation radio allant des modes élémentaires, qui comprennent la modulation par tout ou rien d'ondes radio entretenues (CW) en faisant appel au code Morse international, à des modes plus complexes, comme les techniques de communication utilisées dans la télévision à balayage lent et la radiocommunication en mode paquets. Le service de radioamateur est, en raison du potentiel de propagation mondiale de signaux d'amateur dans les bandes hautes fréquences (HF), un service international, et il est régi à l'échelle internationale par l'Union internationale des télécommunications (UIT), dont le Canada est un pays membre.

Historiquement, la réglementation de l'UIT exigeait que tous les radioamateurs connaissent le code Morse international pour utiliser les fréquences inférieures à 30 MHz.

Lors de la Conférence mondiale des radiocommunications de 2003 (CMR-2003), les administrations membres de l'UIT ont pris la décision de retirer du *Règlement des radiocommunications* de l'UIT l'obligation de connaître le code Morse comme compétence exigée pour le service d'amateur, mais ont laissé les administrations individuelles libres de maintenir ou non cette exigence. Depuis la CMR-2003, plus de 20 administrations, dont la Suisse, qui a été la première à le faire le 5 juillet 2003, ont cessé d'exiger la connaissance du morse pour l'utilisation des fréquences inférieures à 30 MHz dans la bande HF du service d'amateur.

Au fil des ans, les fonctionnaires du Ministère ont collaboré avec les radioamateurs et leurs organismes pour favoriser l'évolution du service. Dans le cadre de cet effort, le Ministère consulte les radioamateurs en tenant des réunions régulièrement avec Radio Amateurs du Canada inc. (RAC), l'association nationale qui représente les radioamateurs canadiens.

Pour établir un fondement à une recommandation destinée à Industrie Canada, RAC a effectué, en juillet et en août 2003, un sondage sur Internet auprès des radioamateurs canadiens concernant la suppression ou le maintien de l'exigence du code Morse. L'association a reçu plus de 1 400 réponses valides, ce qui représente un bon échantillon statistique des quelque 51 500 radioamateurs canadiens. Parmi les répondants, 66 p. 100 recommandaient l'élimination de l'exigence du code Morse. Durant la même période, les directeurs de RAC ont effectué un sondage auprès de leurs membres, et les résultats obtenus ont été pris en compte dans la préparation de la proposition. En plus de la recommandation visant à supprimer l'exigence de la connaissance du code Morse, les auteurs de la proposition recommandent également d'autres changements, comme l'augmentation de la note de passage pour l'obtention du certificat avec compétence de base. Bon nombre de ces recommandations sont incluses dans la partie traitant des autres sujets connexes dans la proposition.

En octobre 2003, RAC a présenté l'ébauche de la proposition au Comité consultatif sur la radio amateur canadienne (CCRAC) et, en juillet 2004, la proposition a été présentée officiellement à Industrie Canada.

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires aux questions soulevées dans la proposition de RAC dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Après la clôture de la période de présentation des commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF

ASCII TXT). All comments should make reference to “Comments — *Canada Gazette* Notice DGRB-003-04” and be sent to the following electronic mail address: dospaa@ic.gc.ca along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Director General, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (DGRB-003-04).

Obtaining copies

Copies of this notice and documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>. The RAC proposal can also be found at <http://www.rac.ca/>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

August 20, 2004

JAN SKORA
*Director General
Radiocommunications and
Broadcasting Regulatory Branch*

[35-1-o]

ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : dospaa@ic.gc.ca avec le titre « Commentaires — Avis de la *Gazette du Canada* DGRB-003-04 ». Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGRB-003-04).

Pour obtenir des copies

L'avis de la *Gazette du Canada* ainsi que les documents cités sont disponibles électroniquement sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>. Les recommandations de RAC sont aussi disponibles sur le site de RAC à l'adresse <http://www.rac.ca/fr/>.

La version imprimée officielle du présent avis est disponible sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html>. On peut également en obtenir une copie en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 20 août 2004

*Le directeur général
Réglementation des radiocommunications
et de la radiodiffusion*
JAN SKORA

[35-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at August 11, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	
U.S. dollars.....	\$ 269,957,321		\$ 41,605,636,944
Other currencies	<u>16,662,590</u>		
	\$ 286,619,911	Deposits	
Advances		Government of Canada	\$ 1,460,350,145
To members of the Canadian		Banks.....	46,244,656
Payments Association.....		Other members of the Canadian	
To Governments.....		Payments Association.....	4,248,848
		Other	<u>357,293,550</u>
			1,868,137,199
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	12,834,608,958	Government of Canada	133,769,560
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three		Other	<u>133,769,560</u>
years	9,459,900,303		
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three		Other liabilities	
years but not over five years.....	6,042,457,033	Securities sold under	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five		repurchase agreements.....	
years but not over ten years	9,349,210,371	All other liabilities	<u>380,450,717</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten			380,450,717
years	5,338,800,480	Capital	
Other bills		Share capital	5,000,000
Other investments.....	<u>2,633,197</u>	Statutory reserve	<u>25,000,000</u>
	43,027,610,342		30,000,000
Bank premises	125,453,968		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets	<u>578,310,199</u>		
	578,310,199		
	\$ 44,017,994,420		\$ 44,017,994,420

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, August 12, 2004

Ottawa, August 12, 2004

W. D. SINCLAIR
*Acting Chief Accountant*DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 11 août 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 605 636 944 \$
Devises américaines	269 957 321 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>16 662 590</u>	Gouvernement du Canada	1 460 350 145 \$
	286 619 911 \$	Banques	46 244 656
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	4 248 848
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>357 293 550</u>
Aux gouvernements			1 868 137 199
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	133 769 560
Bons du Trésor du Canada	12 834 608 958	Autres	<u>133 769 560</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 459 900 303	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 042 457 033	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 349 210 371	Tous les autres éléments du passif	<u>380 450 717</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 338 800 480		380 450 717
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 027 610 342	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	125 453 968		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>578 310 199</u>		
	578 310 199		
	<u>44 017 994 420 \$</u>		<u>44 017 994 420 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 12 août 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 12 août 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at August 18, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	
U.S. dollars.....	\$ 266,888,663		\$ 41,376,610,728
Other currencies	<u>4,479,460</u>		
	\$ 271,368,123	Deposits	
Advances		Government of Canada	\$ 2,189,377,502
To members of the Canadian		Banks.....	42,781,061
Payments Association.....		Other members of the Canadian	
To Governments.....		Payments Association.....	6,917,152
		Other	<u>356,970,787</u>
			2,596,046,502
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	12,932,049,572	Government of Canada	132,757,580
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three		Other	<u>132,757,580</u>
years	9,459,970,984		
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three		Other liabilities	
years but not over five years.....	6,042,425,545	Securities sold under	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five		repurchase agreements.....	
years but not over ten years	9,687,276,958	All other liabilities	<u>339,579,697</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten			339,579,697
years	5,338,676,579	Capital	
Other bills		Share capital	5,000,000
Other investments.....	<u>2,633,197</u>	Statutory reserve	<u>25,000,000</u>
	43,463,032,835		30,000,000
Bank premises	125,580,864		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets	<u>615,012,685</u>		
	615,012,685		
	\$ 44,474,994,507		\$ 44,474,994,507

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, August 19, 2004

Ottawa, August 19, 2004

W. D. SINCLAIR
*Acting Chief Accountant*DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 18 août 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 376 610 728 \$
Devises américaines	266 888 663 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 479 460</u>	Gouvernement du Canada	2 189 377 502 \$
	271 368 123 \$	Banques	42 781 061
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	6 917 152
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>356 970 787</u>
Aux gouvernements			2 596 046 502
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	132 757 580
Bons du Trésor du Canada	12 932 049 572	Autres	<u>132 757 580</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 459 970 984	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 042 425 545	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 687 276 958	Tous les autres éléments du passif	<u>339 579 697</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 338 676 579		339 579 697
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 463 032 835	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	125 580 864		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>615 012 685</u>		
	615 012 685		
	<u>44 474 994 507 \$</u>		<u>44 474 994 507 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 19 août 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 19 août 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Frozen self-rising pizza — Decision*

On August 16, 2004, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping respecting prepared uncooked frozen pizza products containing uncooked self-rising dough and cooked and/or uncooked toppings which typically may include processed vegetables and/or meats and/or poultry and/or cheeses and/or a prepared sauce, put up for retail sale, originating in or exported from the United States of America.

The goods in question are properly classified under the following Harmonized System classification numbers:

1901.20.13.20

1901.20.15.20

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding by September 14, 2004. Provisional duty will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to antidumping duty equal to the margin of dumping. In that event, the importer in Canada shall pay all such duty. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of antidumping duty.

Information

A statement of reasons explaining this decision will be provided to persons directly interested in these proceedings within 15 days. The statement of reasons will also be available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima or by contacting either Karen Humphries at (613) 954-7176 (telephone), (613) 941-2612 (facsimile), Karen.Humphries@ccra-adrc.gc.ca (electronic mail) or Tara Ryan at (613) 954-7187 (telephone), (613) 954-2510 (facsimile), Tara.Ryan@ccra-adrc.gc.ca (electronic mail).

Ottawa, August 16, 2004

SUZANNE PARENT

*Director General**Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[35-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Pizzas congelées autolevantes — Décision*

Le 16 août 2004, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, une décision définitive de dumping à l'égard de produits de pizza congelés, préparés, non cuits, contenant de la pâte autolevante non cuite, avec des garnitures cuites et/ou non cuites, qui très souvent incluent des légumes et/ou des viandes et/ou de la volaille transformés, et/ou des fromages et/ou de la sauce préparée, destinés à la vente au détail, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique.

Les marchandises en cause sont correctement classées sous les numéros tarifaires suivants du Système harmonisé :

1901.20.13.20

1901.20.15.20

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) poursuivra son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie nationale et il rendra des ordonnances ou des conclusions d'ici le 14 septembre 2004. Des droits provisoires continueront d'être imposés jusqu'à cette date.

Si le Tribunal conclut que le dumping a causé ou menace de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping. Dans de telles circonstances, l'importateur au Canada doit payer tous ces droits. La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances imposent, en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits antidumping.

Renseignements

Un énoncé des motifs portant sur cette décision sera mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures dans un délai de 15 jours. Il sera également disponible sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/lmsi ou vous pouvez en obtenir une copie en communiquant avec Michel Desmarais au (613) 954-7188 (téléphone), (613) 954-2510 (télécopieur), Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 août 2004

*Le directeur général**Direction des droits antidumping et compensateurs*

SUZANNE PARENT

[35-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le*

virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

revenu, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
893663716RR0001	PARKINSON'S SUPPORT & RESEARCH SOCIETY, SACKVILLE, N.S.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[35-1-0]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[35-1-0]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The registered charities listed below have amalgamated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of proposed revocation has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107505687RR0001	BOARD OF EDUCATION OF THE INDIAN HEAD SCHOOL DIVISION NO. 19 OF SASKATCHEWAN, REGINA, SASK.
107587149RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE STE-MARTHE-SUR-LE-LAC, SAINTE-MARTHE-SUR-LE-LAC (QUÉ.)
107761694RR0189	SCOUTS CANADA - ATIRONTA REGION, OTTAWA, ONT.
107761694RR0199	SCOUTS CANADA - INTERIM DISTRICT NUMBER 4, KINGSTON, ONT.
107880031RR0001	RED RIVER SCHOOL DIVISION NO. 17, MORRIS, MAN.
119288918RR0752	NORTH CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, QUESNEL, B.C.
131036550RR0001	BUFFALO PLAINS SCHOOL DIVISION NO. 21, REGINA, SASK.
131201279RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE MARIE-MÉDIATRICE, POINTE-CALUMET (QUÉ.)
131406043RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-MAXIME DE SOREL, SOREL-TRACY (QUÉ.)
899375083RR0001	MORRIS MACDONALD SCHOOL DIVISION NO. 19, MORRIS, MAN.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[35-1-0]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[35-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF ORDER

Women's boots

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2004-002) of its order made on May 1, 2000, in Review No. RR-99-003, continuing, with amendment, its order made on May 2, 1995, in Review No. RR-94-003,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Bottes pour dames

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-002) de l'ordonnance qu'il a rendue le 1^{er} mai 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-003,

continuing, with amendment, its findings made on May 3, 1990, in Inquiry No. NQ-89-003, concerning women's leather and non-leather boots originating in or exported from the People's Republic of China.

Notice of Expiry No. LE-2004-003, issued on June 29, 2004, informed interested persons and governments of the impending expiry of the order. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the order is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the order in respect of women's boots is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation.

If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the order with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than December 17, 2004. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

The CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Anti-dumping and Countervailing Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

prorogant, avec modification, son ordonnance rendue le 2 mai 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-003, prorogant, avec modification, les conclusions qu'il a rendues le 3 mai 1990, dans le cadre de l'enquête n° NQ-89-003, concernant les bottes en cuir et autres qu'en cuir pour dames originaires ou exportées de la République populaire de Chine.

L'avis d'expiration n° LE-2004-003, publié le 29 juin 2004, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente de l'ordonnance. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen de l'ordonnance est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration de l'ordonnance concernant les bottes pour dames causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, il fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant l'ordonnance concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 17 décembre 2004. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou aux gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des droits antidumping et compensateurs intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. The expiry review questionnaires for foreign producers and exporters, importers and domestic producers are posted on CBSA's Web site at <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-review/rr2004-002-erq-e.html>.

Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by the domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the order shall be filed by interested parties no later than February 16, 2005. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than February 24, 2005. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so within a period determined by the Tribunal in advance of the hearing.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on March 7, 2005, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before December 29, 2004. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les questionnaires de réexamen relatif à l'expiration pour les producteurs étrangers ainsi que pour les exportateurs, les importateurs et les producteurs nationaux sont publiés sur le site Web de l'ASFC à l'adresse <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-review/rr2004-002-erq-f.html>.

Enquête du tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par les producteurs nationaux à la partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé d'une autre façon si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises de l'ordonnance doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 16 février 2005. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 24 février 2005. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire dans le délai fixé par le Tribunal avant la tenue de l'audience.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit fournir au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit soumettre une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 7 mars 2005, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 29 décembre 2004. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience

representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before December 29, 2004.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Communication

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. Gilbert Huneault, Senior Program Officer, Anti-dumping and Countervailing Directorate, Canada Border Services Agency, 100 Metcalfe Street, 11th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L8, (613) 954-7376 (telephone), (613) 941-2612 (facsimile), gilbert.huneault@ccra-adrc.gc.ca (electronic mail).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-e.html.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, August 18, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL FINDING

Frozen self-rising pizza

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act*, respecting frozen self-rising pizza originating in or exported from the United States of America

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-2004-003) to determine whether the dumping in Canada of prepared uncooked frozen pizza products containing uncooked self-rising dough and cooked and/or uncooked toppings which typically may include processed vegetables and/or meats and/or poultry and/or cheeses and/or a prepared sauce, put up for retail sale, originating in or exported from the United States of America, has caused injury or retardation or is threatening to cause injury to the domestic industry.

doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 29 décembre 2004.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Communication

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à l'adresse suivante : Monsieur Gilbert Huneault, Agent principal de programme, Direction des droits antidumping et compensateurs, Agence des services frontaliers du Canada, 100, rue Metcalfe, 11^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, (613) 954-7376 (téléphone), (613) 941-2612 (télécopieur), gilbert.huneault@ccra-adrc.gc.ca (courriel).

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC, à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-f.html.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 18 août 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR CONCLUSIONS

Pizzas autolevantes congelées

Eu égard à une enquête, aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant les pizzas autolevantes congelées originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-2004-003), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, afin de déterminer si le dumping au Canada de produits de pizzas congelés, préparés, non cuits, contenant de la pâte autolevante non cuite, avec des garnitures cuites et/ou non cuites, qui très souvent incluent des légumes et/ou des viandes et/ou de la volaille transformés et/ou des fromages et/ou de la sauce préparée, destinés à la vente au détail, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage à la branche de production nationale.

This inquiry is pursuant to the issuance by the President of the Canada Border Services Agency of a preliminary determination dated May 17, 2004, and of a final determination dated August 16, 2004, that the aforementioned goods have been dumped, that the margin of dumping is not insignificant and that the volume of dumped goods is not negligible.

Pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby finds that the dumping of the aforementioned goods has not caused injury or retardation and is not threatening to cause injury to the domestic industry.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

August 18, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of

La présente enquête fait suite à la publication d'une décision provisoire datée du 17 mai 2004 et d'une décision définitive datée du 16 août 2004, rendues par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon lesquelles les produits susmentionnés ont fait l'objet de dumping, la marge de dumping n'est pas minimale et le volume des marchandises sous-évaluées n'est pas négligeable.

Conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut par les présentes que le dumping des produits susmentionnés n'a pas causé un dommage ou un retard et ne menace pas de causer un dommage à la branche de production nationale.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Le 18 août 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie

the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-347 *August 16, 2004*

LOOK Communications Inc.
Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham,
Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton,
Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London,
Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough,
Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater,
Simcoe, Stratford, Tillsonburg and Toronto, Ontario;
Montréal and surrounding areas, Québec and surrounding
areas, including Saguenay-Lac-Saint-Jean and surrounding
areas, Quebec; and Western Quebec and Eastern Ontario,
including the National Capital Region

Approved — Renewal of broadcasting licence for multipoint distribution systems, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-348 *August 16, 2004*

Image Wireless Communications Inc.
Saskatoon, Kenaston, Zenon Park, Caron, Birch Hills, Regina,
North Battleford, Stranraer, Swift Current, Warmley, Watson
and Yorkton, Saskatchewan; and Lloydminster, Alberta

Approved — Renewal of the broadcasting licences for 13 Class 3 multipoint distribution system broadcasting distribution undertakings serving various urban and rural communities in Saskatchewan and Alberta, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-349 *August 16, 2004*

Craig Wireless International Inc.
Brandon, Foxwarren, McCreary, Dauphin, Elie, Winnipeg,
Interlake (Fraserwood), Lac du Bonnet and Falcon Lake,
Manitoba

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 multipoint distribution system broadcasting distribution undertaking serving various urban and rural communities in Manitoba, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-350 *August 17, 2004*

Rogers Cable Communications Inc.
Ottawa, St. Thomas, Strathroy and Tillsonburg, Ontario

Approved — Authority to substitute certain non-Canadian signals.

2004-351 *August 17, 2004*

Cable Public Affairs Channel Inc.
Across Canada

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-347 *Le 16 août 2004*

LOOK Communications Inc.
Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham,
Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton,
Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London,
Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough,
Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater,
Simcoe, Stratford, Tillsonburg et Toronto (Ontario);
Montréal et ses environs, Québec et les régions
environnantes, y compris le Saguenay-Lac-Saint-Jean
et ses environs (Québec); l'ouest du Québec et l'est de
l'Ontario, y compris la région de la capitale nationale

Approuvé — Renouvellement de licence de radiodiffusion d'entreprise de systèmes de distribution multipoint, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-348 *Le 16 août 2004*

Image Wireless Communications Inc.
Saskatoon, Kenaston, Zenon Park, Caron, Birch Hills, Regina,
North Battleford, Stranraer, Swift Current, Warmley, Watson et
Yorkton (Saskatchewan) et Lloydminster (Alberta)

Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion de 13 entreprises de distribution de radiodiffusion de classe 3 exploitant un système de distribution multipoint pour desservir diverses communautés urbaines et rurales en Saskatchewan et en Alberta, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-349 *Le 16 août 2004*

Craig Wireless International Inc.
Brandon, Foxwarren, McCreary, Dauphin, Elie, Winnipeg,
Interlake (Fraserwood), Lac du Bonnet et Falcon Lake
(Manitoba)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion de classe 1 exploitant un système de distribution multipoint pour desservir diverses communautés urbaines et rurales au Manitoba, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-350 *Le 17 août 2004*

Communications Rogers Câble inc.
Ottawa, St. Thomas, Strathroy et Tillsonburg (Ontario)

Approuvé — Autorisation de substituer certains signaux non canadiens.

2004-351 *Le 17 août 2004*

La Chaîne d'affaires publiques par câble inc.
L'ensemble du Canada

Approved — Addition of program category 13 (public service announcements) to the list of categories from which the licensee may draw its programming.

2004-352 August 17, 2004

Radio CJLS Limited
Yarmouth, New Tusket and Barrington, Nova Scotia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJLS-FM Yarmouth and its transmitters CJLS-FM-1 New Tusket and CJLS-FM-2 Barrington, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-353 August 17, 2004

Rogers Cable Communications Inc.
Ottawa, London (South), St. Thomas and Strathroy, Ontario

Approved — Relief from the requirement to distribute CITS-TV Hamilton as part of the basic service beginning with the basic band.

2004-354 August 17, 2004

Câblevision TRP-SDM inc.
Trois-Pistoles, Saint-Fabien, Rimouski, Mont-Joli, Matane,
Rivière-du-Loup and surrounding areas, Quebec

Renewed — Broadcasting licence for the radiocommunication distribution undertaking serving the above-mentioned locations by means of a multipoint distribution system of Câblevision TRP-SDM inc., from September 1, 2004, to November 30, 2004.

2004-355 August 17, 2004

Neepawa Access Community T.V. (ACTV) Inc.
Neepawa, Manitoba

Renewed — Broadcasting licence for the television programming undertaking CH5248 Neepawa, from September 1, 2004, to February 28, 2005.

2004-356 August 18, 2004

Boundary Broadcasting Ltd.
Grand Forks, Greenwood, Christina Lake and
Rock Creek, British Columbia

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the radio programming undertaking consisting of the transmitters CKGF Grand Forks, CKGF-1-FM Christina Lake, CKGF-2-FM Greenwood and CKGF-3-FM Rock Creek, in order to delete CKGF Grand Forks.

2004-357 August 18, 2004

Valley Broadcasters Ltd.
Castlegar, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language radio network held by Valley Broadcasters Ltd., for the purpose of broadcasting portions of the programming of CKQR-FM Castlegar on CKGF-2-FM Greenwood, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-358 August 18, 2004

Canadian Broadcasting Corporation
Whitehorse and Dawson, Yukon Territory

Approuvé — Ajout de la catégorie 13 (messages d'intérêt public) à la liste des catégories d'émissions qui peuvent être diffusées par la titulaire.

2004-352 Le 17 août 2004

Radio CJLS Limited
Yarmouth, New Tusket et Barrington (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJLS-FM Yarmouth et de ses émetteurs CJLS-FM-1 New Tusket et CJLS-FM-2 Barrington, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-353 Le 17 août 2004

Communications Rogers Câble inc.
Ottawa, London (Sud), St. Thomas et Strathroy (Ontario)

Approuvé — Exemption de l'obligation de distribuer CITS-TV Hamilton au service de base en commençant par la bande de base.

2004-354 Le 17 août 2004

Câblevision TRP-SDM inc.
Trois-Pistoles, Saint-Fabien, Rimouski, Mont-Joli, Matane,
Rivière-du-Loup et les régions avoisinantes (Québec)

Renouvelé — Licence de l'entreprise de distribution de radiocommunication par système de distribution multipoint de Câblevision TRP-SDM inc. autorisée à desservir les endroits susmentionnés, du 1^{er} septembre 2004 au 30 novembre 2004.

2004-355 Le 17 août 2004

Neepawa Access Community T.V. (ACTV) Inc.
Neepawa (Manitoba)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CH5248 Neepawa, du 1^{er} septembre 2004 au 28 février 2005.

2004-356 Le 18 août 2004

Boundary Broadcasting Ltd.
Grand Forks, Greenwood, Christina Lake et Rock Creek
(Colombie-Britannique)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio constituée des émetteurs CKGF Grand Forks, CKGF-1-FM Christina Lake, CKGF-2-FM Greenwood et CKGF-3-FM Rock Creek, en vue de supprimer CKGF Grand Forks.

2004-357 Le 18 août 2004

Valley Broadcasters Ltd.
Castlegar (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise détenue par Valley Broadcasters Ltd. visant la diffusion de certaines des émissions de CKQR-FM Castlegar sur les ondes de CKGF-2-FM Greenwood, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-358 Le 18 août 2004

Société Radio-Canada
Whitehorse et Dawson (Territoire du Yukon)

Approved — Addition of an AM transmitter in Dawson to broadcast the programming of CFWH.

Approuvé — Ajout d'un émetteur AM à Dawson pour diffuser la programmation de CFWH.

2004-359

August 19, 2004

2004-359

Le 19 août 2004

Aboriginal Voices Radio Inc.
Montréal, Quebec

Aboriginal Voices Radio Inc.
Montréal (Québec)

Approved — Extension of the time limit to file an application for a new FM frequency, until October 2, 2004.

Approuvé — Prorogation du délai accordé pour la soumission d'une nouvelle demande de fréquence de radio FM, jusqu'au 2 octobre 2004.

2004-360

August 19, 2004

2004-360

Le 19 août 2004

3937844 Canada Inc., a subsidiary of Newcap Inc.
Wainwright, Alberta

3937844 Canada Inc. (une filiale de Newcap Inc.)
Wainwright (Alberta)

Approved — Change of the authorized contours of the new FM radio station in Wainwright.

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement de la nouvelle station de radio FM à Wainwright.

2004-361

August 20, 2004

2004-361

Le 20 août 2004

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.
Cranbrook and Canal Flats, British Columbia

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.
Cranbrook et Canal Flats (Colombie-Britannique)

Approved — New AM transmitter in Canal Flats for the radio programming undertaking CHDR-FM Cranbrook.

Approuvé — Exploitation d'un nouvel émetteur AM à Canal Flats pour l'entreprise de programmation de radio CHDR-FM Cranbrook.

2004-362

August 20, 2004

2004-362

Le 20 août 2004

Durham Radio Inc.
Oshawa, Ontario

Durham Radio Inc.
Oshawa (Ontario)

Approved in part — New FM transmitter in Oshawa for the radio programming undertaking CKDO Oshawa.

Approuvé en partie — Exploitation d'un nouvel émetteur FM à Oshawa pour l'entreprise de programmation de radio CKDO Oshawa.

2004-363

August 20, 2004

2004-363

Le 20 août 2004

Rock 95 Broadcasting (Barrie-Orillia) Ltd.
Barrie, Ontario

Rock 95 Broadcasting (Barrie-Orillia) Ltd.
Barrie (Ontario)

Approved — Change of the frequency and of the authorized contours for the broadcasting licence for CKMB-FM Barrie.

Approuvé — Changement de la fréquence et du périmètre de rayonnement de l'entreprise de programmation de radio CKMB-FM Barrie.

[35-1-o]

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-45-1

Call for comments on proposals for the addition of Fox News and NFL Network to the lists of satellite services eligible for distribution on a digital basis

As a first phase, the Commission will now accept comments that it receives on or before August 23, 2004. The Commission further extends the deadline for the CCTA's written replies to no later than September 7, 2004.

August 19, 2004

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-45-1

Appel d'observations sur les propositions en vue d'ajouter Fox News et NFL Network aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Lors de la première étape, le Conseil acceptera désormais les observations reçues au plus tard le 23 août 2004. Le Conseil proroge également la date limite pour le dépôt des répliques écrites de l'ACTC au plus tard le 7 septembre 2004.

Le 19 août 2004

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-63

Licence renewal for various multipoint distribution system undertakings

The public notice and its accompanying decisions set out the Commission's determinations with respect to the renewal applications of three licensed operators of multipoint distribution system (MDS) undertakings serving numerous urban and rural communities in eastern and western Canada.

In the notice, the Commission examines the role that MDS undertakings play within the Canadian broadcasting system, the services they are permitted or required to distribute, and other matters affecting all three MDS licensees. Requirements for contributions to local expression, Canadian programming and community television, other conditions of licence, and other matters pertaining to the operations of specific licensees, are discussed in the decisions dealing with the individual renewal applications.

August 16, 2004

[35-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Carbon and certain alloy steel wire rod

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Determination of material injury to a domestic industry made by the United States International Trade Commission, concerning Carbon and Certain Alloy Steel Wire Rod from Canada, issued its decision on August 12, 2004 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-09).

In the August 12, 2004 decision, the binational panel remanded the agency's determination respecting Carbon and Certain Alloy Steel Wire Rod from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its determination on remand by October 12, 2004.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-63

Renouvellement de licence pour diverses entreprises de systèmes de distribution multipoint

L'avis public et les décisions qui l'accompagnent présentent les conclusions du Conseil à l'égard des demandes de renouvellement de licence de trois titulaires qui exploitent des entreprises de systèmes de distribution multipoint (SDM) desservant un grand nombre de collectivités urbaines et rurales tant à l'est qu'à l'ouest du Canada.

Dans l'avis, le Conseil examine des questions comme le rôle des entreprises de SDM au sein du système canadien de radiodiffusion, les services qu'elles sont autorisées à distribuer et ceux qu'elles sont tenues de distribuer ainsi que d'autres questions communes aux trois titulaires de SDM. Par ailleurs, les exigences à l'égard de l'expression locale, de la production d'émissions canadiennes et de la télévision communautaire, les autres conditions de licence ainsi que des questions particulières reliées aux activités de certaines titulaires sont abordées dans les décisions relatives aux demandes de renouvellement de chaque titulaire.

Le 16 août 2004

[35-1-o]

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

DÉCISION

Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive en matière de dommage sensible à une branche de production nationale rendue par le United States International Trade Commission, concernant la cause « Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada », a rendu sa décision le 12 août 2004 (dossier du Secrétariat USA-CDA-2002-1904-09).

Dans la décision du 12 août 2004, le groupe spécial a renvoyé la décision de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des « Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada ».

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au renvoi au plus tard le 12 octobre 2004.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[35-1-o]

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[35-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ARCH INSURANCE COMPANY****NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Arch Insurance Company, a foreign insurance company with its head office in New York, New York, U.S.A., intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 579(1) of that Act, for an order approving the insuring in Canada of risks. The principal office of the branch of Arch Insurance Company will be located in Toronto, Ontario.

New York, August 27, 2004

ARCH INSURANCE COMPANY

[35-4-o]

BRILLIANT EXPANSION POWER CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

Brilliant Expansion Power Corporation, a subsidiary of Columbia Power Corporation and Columbia Basin Trust, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Brilliant Expansion Power Corporation has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Nelson, British Columbia, as well as at the offices of Columbia Power Corporation, at 445 13th Avenue, Castlegar, British Columbia, under deposit No. 1000011, a description of the site and plans of the construction, in two phases, of fifteen habitat enhancement structures in the Slokan River, below Winlaw, British Columbia.

The structures constitute the in-stream component of the Slokan River Rainbow Trout Habitat Enhancement Program being implemented as compensation for potential fish entrainment mortality at the Brilliant Hydroelectric Expansion Project. The structures are situated within the river approximately 200 m to 1 100 m below the Hird Creek and Slokan River confluence.

Phase 1 placement (six structures) is presently proposed for fall 2004. Phase 2 placement (remaining nine structures) is scheduled to follow two years later, subject to evaluation and confirmation of Phase 1 performance.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Victoria, August 28, 2004

BRILLIANT EXPANSION POWER CORPORATION

[35-1-o]

AVIS DIVERS**ARCH INSURANCE COMPANY****AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Arch Insurance Company, une société d'assurances étrangère ayant son siège social à New York, New York, États-Unis, a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 579(1) de la Loi, dans le but d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada. Le bureau principal de la succursale de la Arch Insurance Company sera situé à Toronto, en Ontario.

New York, le 27 août 2004

ARCH INSURANCE COMPANY

[35-4-o]

BRILLIANT EXPANSION POWER CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Brilliant Expansion Power Corporation, une filiale de la Columbia Power Corporation et de la Columbia Basin Trust, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Brilliant Expansion Power Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Nelson (Colombie-Britannique), ainsi qu'aux bureaux de la Columbia Power Corporation, situés au 445 13th Avenue, Castlegar (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000011, une description de l'emplacement et les plans de la mise en place, en deux phases, de quinze structures d'aménagement d'habitat dans la rivière Slokan, en aval de Winlaw (Colombie-Britannique).

Les structures forment l'élément en rivière du programme d'aménagement de l'habitat pour la truite arc-en-ciel de la rivière Slokan, dont la mise œuvre est réalisée en vue de compenser la mortalité potentielle par l'entraînement des poissons causé par le projet d'expansion hydroélectrique Brilliant. Les structures sont situées à environ 200 à 1 100 m en aval du confluent du ruisseau Hird et de la rivière Slokan.

La mise en place de six structures (la phase 1) est actuellement proposée pour l'automne 2004. La mise en place des neuf structures restantes (la phase 2) devrait suivre deux années plus tard, sous réserve de l'évaluation et de la confirmation du rendement de la phase 1.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Victoria, le 28 août 2004

BRILLIANT EXPANSION POWER CORPORATION

[35-1-o]

CENTER MEDJUGORJE RELIEF FUND OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Center Medjugorje Relief Fund of Canada has changed the location of its head office to the city of Combermere, province of Ontario.

March 30, 2004

R. SAURO
President

[35-1-o]

CENTER MEDJUGORJE RELIEF FUND OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Center Medjugorje Relief Fund of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Combermere, province d'Ontario.

Le 30 mars 2004

Le président
R. SAURO

[35-1]

THE CHAMPLAIN INSTITUTE INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Champlain Institute Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 26, 2004

NORVAL COLLINS
Director

[35-1-o]

THE CHAMPLAIN INSTITUTE INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que The Champlain Institute Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 26 août 2004

Le directeur
NORVAL COLLINS

[35-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWN OF PERTH

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Town of Perth hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Town of Perth has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lanark County, at Almonte, Ontario, under deposit No. RS214815, a description of the site and plans of a series of three lighted, aerating water fountains in the Tay River Turning Basin, located between Drummond and Gore Streets and the Harvey and Colbourne Street Block.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Perth, August 28, 2004

SHELLEE EVANS
Director of Community Services

[35-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWN OF PERTH

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the Town of Perth donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Town of Perth a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lanark, à Almonte (Ontario), sous le numéro de dépôt RS214815, une description de l'emplacement et les plans d'une série de trois fontaines illuminées dans le bassin d'évitage de la rivière Tay, entre les rues Drummond et Gore et les rues Harvey et Colbourne.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Perth, le 28 août 2004

La directrice des services communautaires
SHELLEE EVANS

[35-1]

THE FIRST AMERICAN CORPORATION

APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY

Notice is hereby given, pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The First American Corporation

THE FIRST AMERICAN CORPORATION

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que The First

intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of property and casualty insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name FCT Insurance Company Ltd. in English and Compagnie d'assurances FCT Ltée in French, and its principal office will be located in Oakville, Ontario. FCT Insurance Company Ltd. will be wholly owned, directly or indirectly, by The First American Corporation.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 18, 2004.

Toronto, August 28, 2004

THE FIRST AMERICAN CORPORATION

[35-4-o]

American Corporation a l'intention de demander au ministre des Finances des lettres patentes constituant une société d'assurances en vue d'exercer des activités d'assurance des biens et d'assurance contre les sinistres au Canada.

La société sera exploitée au Canada sous les dénominations FCT Insurance Company Ltd. en anglais et Compagnie d'assurances FCT Ltée en français, et son établissement principal sera situé à Oakville, en Ontario. La Compagnie d'assurances FCT Ltée sera la propriété exclusive, directement ou indirectement, de The First American Corporation.

Toute personne s'opposant à la constitution en société envisagée peut formuler une opposition en écrivant au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 18 octobre 2004.

Toronto, le 28 août 2004

THE FIRST AMERICAN CORPORATION

[35-4-o]

ICE WATER MARINE FARMS LIMITED

PLANS DEPOSITED

Ice Water Marine Farms Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ice Water Marine Farms Limited has deposited with the Minister of Transport and in the provincial electoral district of Fortune Bay-Cape La Hune, in the post office at McCallum and in the town office at Hermitage, Newfoundland and Labrador, under deposit Nos. BWA 8200-04-1224/1225/1226, a description of the site and plans of three proposed Atlantic salmon aquaculture sites in East Bay, Hermitage Bay.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, August 20, 2004

ICE WATER MARINE FARMS LIMITED

[35-1-o]

ICE WATER MARINE FARMS LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Ice Water Marine Farms Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ice Water Marine Farms Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de poste de McCallum (Terre-Neuve-et-Labrador), ainsi qu'au bureau d'administration municipale de Hermitage (Terre-Neuve-et-Labrador), situés dans la circonscription électorale provinciale de Fortune Bay-Cape La Hune, sous les numéros de dépôt BWA 8200-04-1224/1225/1226, une description de l'emplacement et les plans de trois installations d'aquaculture de saumon atlantique que l'on propose d'aménager dans la baie East, baie Hermitage.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 20 août 2004

ICE WATER MARINE FARMS LIMITED

[35-1]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 14 septembre 2004, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs,

statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board

R. V. HORTE
Secretary-Treasurer

[32-4-o]

nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil

Le secrétaire-trésorier
R. V. HORTE

[32-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of the Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 14 septembre 2004, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

LORNE A. DELISLE

PLANS DEPOSITED

Mr. Lorne A. Delisle hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mr. Lorne A. Delisle has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the North Okanagan Regional District, at Vernon, British Columbia, under deposit No. 1000270, a description of the site and plans of a bridge over Bessette Creek, at Lumby, in front of 185 Mabel Lake Road, Lumby, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vernon, August 16, 2004

LORNE A. DELISLE

[35-1-o]

LORNE A. DELISLE

DÉPÔT DE PLANS

M. Lorne A. Delisle donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. M. Lorne A. Delisle a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district régional d'Okanagan Nord, à Vernon (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000270, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Bessette, à Lumby, en face du 185, chemin Mabel Lake, Lumby (Colombie-Britannique).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vernon, le 16 août 2004

LORNE A. DELISLE

[35-1]

**MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY
COMPANY OF CANADA****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 10 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET
DU NORD-OUEST DU CANADA****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 14 septembre 2004, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

**THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY
COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 14, 2004, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2004

By order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À
L'ATLANTIQUE****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 400-088, le mardi 14 septembre 2004, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2004

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

PAN FISH CANADA LTD.**PLANS DEPOSITED**

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-74, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Bell Island, near Heard Island, adjacent to Goletas Channel, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street,

PAN FISH CANADA LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-74, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle à l'île Bell, près de l'île Heard et du chenal Goletas, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue

Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, August 11, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[35-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-73, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Doyle Island, Rupert Land District, 12 km north of Port Hardy, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, August 11, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[35-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-71, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Duncan Island, in Goletas Channel, Rupert Land District, in front of unsurveyed foreshore.

Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 11 août 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[35-1]

PAN FISH CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-73, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle à l'île Doyle, circonscription Rupert, à 12 km au nord de Port Hardy, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 11 août 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[35-1]

PAN FISH CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-71, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle à l'île Duncan, dans le chenal Goletas, circonscription Rupert, en face d'estrans non levés.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, August 11, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[35-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-72, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Raynor, Queen Charlotte Strait, Range 1, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, August 11, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[35-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 11 août 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[35-1]

PAN FISH CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-72, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle à Raynor, détroit de Queen Charlotte, rang 1, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 11 août 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[35-1]

PAN FISH CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour

section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-70, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Shelter Bay, Range 1, southeast of Westcott Point near Wallace Islands, north of Port Hardy, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, August 11, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[35-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1-69, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility in Homfray Channel, southwest of Lot 1834, Range 1, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, August 11, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[35-1-o]

l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-70, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle dans la baie Shelter, rang 1, au sud-est de la pointe Westcott près des îles Wallace, au nord de Port Hardy, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 11 août 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[35-1]

PAN FISH CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1-69, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle dans le chenal Homfray, au sud-ouest du lot 1834, rang 1, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 11 août 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[35-1]

REGIONAL POWER INC.**PLANS DEPOSITED**

Regional Power Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Regional Power Inc. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, under file Nos. 8200-03-8117 and 8200-03-8118, and in the office of the Government Agent at Sechelt, British Columbia, under transaction No. 1000007, a description of the site and plans of the construction of a new water-power project on Bear Creek, 40 km northeast of Sechelt and 30 km west of Squamish, north of Clowhorn Lake, at the head of Salmon Inlet. The project consists of two generating sites on Bear Creek, each having an intake to divert water into a penstock pipe and convey it to a powerhouse where electrical energy is generated and the water is returned to Bear Creek. A new power transmission line will be constructed from the upper generating site to the lower generating site, and to the BC Hydro Clowhorn Generating Station at the mouth of the Clowhorn River, 6 km southwest of Bear Creek.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Toronto, August 17, 2004

JAMES CARTER
Operations and Development Manager

[35-1-0]

SLAVE LAKE PULP**PLANS DEPOSITED**

Slave Lake Pulp hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slave Lake Pulp has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Municipal District of Big Lakes, at the Land Titles Office in Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 4647, a description of the site and plans of the installation of a temporary single-span bridge over the Bruce River, in the Municipal District of Big Lakes, located at NE 3-70-14-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all

REGIONAL POWER INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Regional Power Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Regional Power Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), sous les numéros de dossier 8200-03-8117 et 8200-03-8118, et au bureau de l'agent du gouvernement à Sechelt (Colombie-Britannique), sous le numéro de transaction 1000007, une description de l'emplacement et les plans d'un nouveau projet hydroélectrique au ruisseau Bear, à 40 km au nord-est de Sechelt et à 30 km à l'ouest de Squamish, au nord du lac Clowhorn, à l'extrémité du bras Salmon. Il s'agit de construire deux centrales électriques au ruisseau Bear, chacune dotée d'une prise d'eau servant à détourner l'eau vers une conduite forcée puis vers une autre centrale d'où elle se déversera dans le ruisseau Bear. Une nouvelle ligne de transport d'électricité sera aménagée reliant la centrale d'amont à la centrale d'aval jusqu'à la centrale électrique Clowhorn de BC Hydro, laquelle est située à l'embouchure de la rivière Clowhorn, à 6 km au sud-ouest du ruisseau Bear.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Toronto, le 17 août 2004

Le directeur des opérations et du développement
JAMES CARTER

[35-1]

SLAVE LAKE PULP**DÉPÔT DE PLANS**

La société Slave Lake Pulp donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Slave Lake Pulp a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district municipal de Big Lakes, situé à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 4647, une description de l'emplacement et les plans d'un pont temporaire à travée unique que l'on propose d'installer au-dessus de la rivière Bruce, dans le district municipal de Big Lakes, dans le quart nord-est de la section 3, canton 70, rang 14, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime

comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Slave Lake, August 17, 2004

GLEN PANYCH
Area Supervisor

[35-1-o]

SLAVE LAKE PULP

PLANS DEPOSITED

Slave Lake Pulp hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Slave Lake Pulp has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Municipal District of Big Lakes, at the Land Titles Office in Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 4646, a description of the site and plans of the installation of a temporary single-span bridge over the East Prairie River, in the Municipal District of Big Lakes, located at NW 22-69-14-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Slave Lake, August 17, 2004

GLEN PANYCH
Area Supervisor

[35-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 17, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 11 (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] dated January 2, 2004, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to two railcars;
2. Trust Indenture Supplement No. 11 (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] dated January 2, 2004, between U.S. Bank National Association and Bank One, NA, as Indenture Trustee, relating to two railcars;
3. Lease Supplement No. 12 (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] dated July 2, 2004, between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, relating to six railcars; and
4. Trust Indenture Supplement No. 12 (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] dated July 2, 2004, between U.S. Bank National

seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Slave Lake, le 17 août 2004

Le superviseur de secteur
GLEN PANYCH

[35-1]

SLAVE LAKE PULP

DÉPÔT DE PLANS

La société Slave Lake Pulp donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Slave Lake Pulp a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district municipal de Big Lakes, situé à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 4646, une description de l'emplacement et les plans d'un pont temporaire à travée unique que l'on propose d'installer au-dessus de la rivière East Prairie, dans le district municipal de Big Lakes, dans le quart nord-ouest de la section 22, canton 69, rang 14, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Slave Lake, le 17 août 2004

Le superviseur de secteur
GLEN PANYCH

[35-1]

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 août 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Onzième supplément au contrat de location (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] en date du 2 janvier 2004 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Onzième supplément à l'acte de fiducie (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] en date du 2 janvier 2004 entre la U.S. Bank National Association et la Bank One, NA, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons;
3. Douzième supplément au contrat de location (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] en date du 2 juillet 2004 entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association, en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant six wagons;
4. Douzième supplément à l'acte de fiducie (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] en date du 2 juillet 2004 entre la U.S. Bank

Association and J.P. Morgan Trust Company, National Association, as Indenture Trustee, relating to six railcars.

August 17, 2004

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[35-1-o]

WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION

FLEET NATIONAL BANK

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 17, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Partial Termination of Lease dated July 26, 2004, by Fleet National Bank, relating to 261 railcars; and
2. Partial Release of Security Interest dated July 26, 2004, by Wells Fargo Bank Northwest, National Association, relating to 261 railcars.

August 17, 2004

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[35-1-o]

**177818 CANADA INC.
(Previously "The Glengarry and Stormont Railway Company")**

ANNUAL AND SPECIAL MEETING

Take notice that the annual and special meeting of the shareholders of 177818 Canada Inc. (previously "The Glengarry and Stormont Railway Company") [the "Corporation"] will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 8, 2004, at 2 p.m., for the purpose of

- (1) considering and, if thought fit, passing a special resolution approving the dissolution of the Company, the text of which resolution is as follows:

"BE IT RESOLVED THAT:

1. the dissolution of the Corporation pursuant to section 210(2) of the *Canada Business Corporations Act* is hereby authorized; and
2. any one officer or director of the Corporation is hereby authorized and directed on behalf of the Corporation, in due course, to sign and deliver articles of dissolution to the Director under the *Canada Business Corporations Act* and to do all other things necessary or advisable in connection with the foregoing."

- (2) election of directors and the transaction for such other business that may properly come before the meeting or any adjournment thereof.

Toronto, July 22, 2004

GLEN R. COPELAND
Secretary

[32-4-o]

National Association et la J.P. Morgan Trust Company, National Association, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant six wagons.

Le 17 août 2004

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[35-1-o]

WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION

FLEET NATIONAL BANK

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 août 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation partielle du contrat de location en date du 26 juillet 2004 par la Fleet National Bank concernant 261 wagons;
2. Mainlevée partielle du contrat de sûreté en date du 26 juillet 2004 par la Wells Fargo Bank Northwest, National Association concernant 261 wagons.

Le 17 août 2004

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[35-1-o]

**177818 CANADA INC.
(autrefois connue sous le nom « The Glengarry and Stormont Railway Company »)**

ASSEMBLÉE ANNUELLE ET EXTRAORDINAIRE DES ACTIONNAIRES

Prenez avis que l'assemblée annuelle et extraordinaire des actionnaires de 177818 Canada Inc. (autrefois connue sous le nom « The Glengarry and Stormont Railway Company ») [la « Société »] se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 8 septembre 2004, à 14 h, aux fins suivantes :

- (1) Examiner, et si propice, ratifier la résolution spéciale sanctionnant la dissolution de la Société, le texte de cette résolution étant comme suit :

« QU'IL SOIT RÉSOLU QUE :

1. la dissolution de la Société en vertu de l'article 210(2) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* est par les présentes autorisée; et
2. chaque dirigeant ou administrateur de la Société est par les présentes mandaté et autorisé par la Société, au moment opportun, à signer et à livrer des statuts de dissolution au Directeur en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et de prendre toutes les autres mesures nécessaires ou utiles en ce qui a trait à ce qui précède. »

- (2) Élire les administrateurs et traiter de toutes autres questions appropriées qui peuvent être soumises pour discussion lors de l'assemblée ou de l'ajournement de celle-ci.

Toronto, le 22 juillet 2004

Le secrétaire
GLEN R. COPELAND

[32-4-o]

INDEX

Vol. 138, No. 35 — August 28, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Frozen self-rising pizza — Decision..... 2310

Canada Customs and Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2310

Canadian International Trade Tribunal

Frozen self-rising pizza — Finding..... 2314

Women's boots — Expiry review of order 2311

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2315

Decisions

2004-347 to 2004-363..... 2316

Public notices

2004-45-1 — Call for comments on proposals for the addition of Fox News and NFL Network to the lists of satellite services eligible for distribution on a digital basis..... 2318

2004-63 — Licence renewal for various multipoint distribution system undertakings..... 2319

NAFTA Secretariat

Carbon and certain alloy steel wire rod — Decision..... 2319

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 2302

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03352, amended 2303

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at August 11, 2004 2306

Bank of Canada, balance sheet as at August 18, 2004 2308

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

DGRB-003-04 — Consultation on “Recommendations from Radio Amateurs of Canada Inc. to Industry Canada Concerning Morse Code and Related Matters”..... 2303

MISCELLANEOUS NOTICES

Arch Insurance Company, notice of intention 2321

Brilliant Expansion Power Corporation, construction, in two phases, of fifteen habitat enhancement structures in the Slokan River, B.C. 2321

Center Medjugorje Relief Fund of Canada, relocation of head office..... 2322

Champlain Institute Inc. (The), surrender of charter..... 2322

Delisle, Lorne A., bridge over Bessette Creek, B.C. 2324

First American Corporation (The), application to establish an insurance company..... 2322

Ice Water Marine Farms Limited, three Atlantic salmon aquaculture sites in East Bay, N.L. 2323

*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting 2323

*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting 2324

*Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting 2325

*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting 2325

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Bell Island, B.C. 2325

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Doyle Island, B.C. 2326

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Duncan Island, B.C. 2326

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Raynor, B.C. 2327

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Shelter Bay, B.C. 2327

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility in Homfray Channel, B.C. 2328

Perth, The Corporation of the Town of, series of three lighted, aerating water fountains in the Tay River

Turning Basin, Ont. 2322

Regional Power Inc., waterpower project on Bear Creek, B.C. 2329

Slave Lake Pulp, installation of a temporary single-span bridge over the Bruce River, Alta. 2329

Slave Lake Pulp, installation of a temporary single-span bridge over the East Prairie River, Alta. 2330

Union Tank Car Company, documents deposited..... 2330

Wells Fargo Bank Northwest, National Association and Fleet National Bank, documents deposited 2331

*177818 Canada Inc. (Previously “The Glengarry and Stormont Railway Company”), annual and special meeting..... 2331

INDEX

Vol. 138, n° 35 — Le 28 août 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Arch Insurance Company, avis d'intention.....	2321
Brilliant Expansion Power Corporation, mise en place, en deux phases, de quinze structures d'aménagement d'habitat dans la rivière Slocan (C.-B.).....	2321
Center Medjugorje Relief Fund of Canada, changement de lieu du siège social.....	2322
Champlain Institute Inc. (The), abandon de charte.....	2322
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle.....	2324
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2323
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2325
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2325
Delisle, Lorne A., pont au-dessus du ruisseau Bessette (C.-B.).....	2324
First American Corporation (The), demande d'établissement d'une société d'assurances.....	2322
Ice Water Marine Farms Limited, trois installations d'aquaculture de saumon atlantique dans la baie East (T.-N.-L.).....	2323
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole à l'île Bell (C.-B.).....	2325
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole à l'île Doyle (C.-B.).....	2326
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole à l'île Duncan (C.-B.).....	2326
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole à Raynor (C.-B.).....	2327
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole dans la baie Shelter (C.-B.).....	2327
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole dans le chenal Homfray (C.-B.).....	2328
Perth, The Corporation of the Town of, série de trois fontaines illuminées dans le bassin d'évitage de la rivière Tay (Ont.).....	2322
Regional Power Inc., projet hydroélectrique au ruisseau Bear (C.-B.).....	2329
Slave Lake Pulp, installation d'un pont temporaire à travée unique au-dessus de la rivière Bruce (Alb.).....	2329
Slave Lake Pulp, installation d'un pont temporaire à travée unique au-dessus de la rivière East Prairie (Alb.).....	2330
Union Tank Car Company, dépôt de documents.....	2330

AVIS DIVERS (suite)

Wells Fargo Bank Northwest, National Association et Fleet National Bank, dépôt de documents.....	2331
*177818 Canada Inc. (autrefois connue sous le nom « The Glengarry and Stormont Railway Company »), assemblée annuelle et extraordinaire des actionnaires.....	2331

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03352, modifié.....	2303
---	------

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 11 août 2004.....	2307
Banque du Canada, bilan au 18 août 2004.....	2309

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGRB-003-04 — Consultation sur les « Recommandations de Radio Amateurs du Canada inc. à Industrie Canada concernant le code Morse et autres sujets connexes ».....	2303

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2310

Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Pizzas congelées autolevantes — Décision.....	2310

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2315
--	------

Avis publics

2004-45-1 — Appel d'observations sur les propositions en vue d'ajouter Fox News et NFL Network aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2318
2004-63 — Renouvellement de licence pour diverses entreprises de systèmes de distribution multipoint.....	2319

Décisions

2004-347 à 2004-363.....	2316
--------------------------	------

Secrétariat de l'ALÉNA

Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié — Décision.....	2319
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Bottes pour dames — Réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance.....	2311
Pizzas autolevantes congelées — Conclusions.....	2314

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	2302
----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5